

Falsche Freunde	Valse vrienden	Wat het niet betekent		Verduidelijking
0	10	0	10	Een 0 is een goed cijfer in het Duits.
(Zum) Beispiel	Bijvoorbeeld	<i>Bijspel</i>	<i>Nebenspiel</i>	Een voorbeeld.
Abschluss	Afronding diploma	<i>Afsluiten</i>	<i>Abschließen</i>	Afronding diploma, niet diploma zelf.
Als ^{*1}	Toen	<i>Als</i>	<i>Wenn</i>	Toen ik klein was., Als ich klein war.
Anziehen	Aankleden	<i>Aankijken</i>	<i>Ansehen</i>	Zuerst ziehe ich mich an.
Aufgrund	Vanwege	<i>Op de grond</i>	<i>Auf dem Boden</i>	Aufgrund des Staus kam er zu spät.
Bahn ^{*2}	Trein / Spoor	<i>Baan</i>	<i>Job</i>	Die Bahn hat wieder Verspätung.
Begeistert	Enthousiast	<i>Geesten</i>	<i>Geister</i>	Heel veel zin in iets leuks hebben.
Beleg	Bewijs	<i>(brood)Beleg</i>	<i>Belag</i>	Een bewijs is een Beleg.
Bescheid	Kennisgeving	<i>Schijt</i>	<i>Scheiße</i>	Kennisgeving krijgen, (... bekommen)
Besonders	Vooral	<i>Bijzonder</i>	<i>Außergewöhnlich</i>	Ich esse besonders gern Pizza.
Bestanden	Geslaagd	<i>Bestand</i>	<i>Datei</i>	Voor een diplomautreiking geslaagd.
Bilder	Afbeeldingen	<i>(stand)Beelden</i>	<i>Statuen</i>	Afbeeldingen (bilder) laten zien.
Brauchen	Nodig hebben	<i>Gebruiken</i>	<i>Benutzen</i>	Wanneer iemand iets nodig heeft.
Büro	Kantoor	<i>Bureau</i>	<i>Schreibtisch</i>	Een kantoor waar mensen werken.
Decke	Plafond	<i>Deken</i>	<i>Bettdecke</i>	Die lampe an der Decke, plafond.
Dir	Jou	<i>Dier</i>	<i>Tier</i>	Es gefällt dir., Het bevalt jou.
Dose	Blik	<i>Doos</i>	<i>Karton</i>	Een blikje cola. Eine Dose Cola.
Durcheinander	In/door de war	<i>Een ander</i>	<i>Jemand anderes</i>	Er/Alles ist durcheinander.
Dürfen	Mogen	<i>Durven</i>	<i>Trauen/Riskieren</i>	Iets wel of niet mogen.
Ecke	Hoek	<i>Ei</i>	<i>Ei</i>	Der Ball liegt gleich um die Ecke.
Einladen	Uitnodigen	<i>Inladen</i>	<i>Laden</i>	Einladen is uitnodigen.
Eng	Nauw / Krap	<i>Eng</i>	<i>Gruselig</i>	Een straat dat heel krap is.
Erst	Pas	<i>Eerst</i>	<i>Zuerst</i>	Erst dann?, Dan pas?
Erstellen	Creëren	<i>Herstellen</i>	<i>Reparieren</i>	Iets nieuws opstellen. (documenten)
Fahren	Rijden	<i>Varen</i>	<i>Segeln</i>	Op de snelweg Fahren met een auto.
Feiertag	Feestdag	<i>Vuurdag</i>	<i>Feuertag</i>	Feier is feest en niet vuur.
Freude	Vreugde	<i>Vrede</i>	<i>Frieden</i>	In Freudenstadt gibt es große Freude.
Ganz	Heel	<i>Gans</i>	<i>Gans</i>	Ist das Fenster noch ganz?, heel?
Gefallen ^{*3}	Bevallen	<i>Gevallen</i>	<i>Gestürzt/ Gefallen</i>	Gefällt dir/Ihnen die Freiheit?
Gehirn	Brein / Hersenen	<i>Gehoor</i>	<i>Gehör</i>	Een goed brein, ein gutes Gehirn.
Geile	Vette / Coole	<i>Geil</i>	<i>(sexuell) Heiß</i>	Vette Sokken, Geile Socken.
Genau	Precies	<i>Genoeg</i>	<i>Genug</i>	Als iets precies is.
Gewürze	Specerijen	<i>Worsten</i>	<i>Würste</i>	Specerijen / kruiden.
Huhn / Henne ^{*4}	Kip	<i>Haan</i>	<i>Hahn</i>	Eine Henne legt Eier.
Kämpfen	Vechten	<i>Kamperen</i>	<i>Campen</i>	Kämpfen is vechten.
Klappen	Lukken	<i>Klappen</i>	<i>Klatschen/ Schläge</i>	Klappt es?, Lukt het?
Klar	Duidelijk	<i>Klaar</i>	<i>Fertig</i>	Wanneer iets duidelijk of oké is.
Kleid	Jurk	<i>Kleed</i>	<i>Teppich</i>	Ein schönes Kleid.
Komisch	Vreemd / Raar	<i>Komisch</i>	<i>Lustig</i>	Wanneer iets vreemd is.
Kreis	Cirkel / Kring	<i>Kruis</i> (niet herdenking)	<i>Kreuz</i>	Wir laufen im Kreis.
Kuchen	Cake	<i>Koek</i>	<i>Kekse</i>	Kuchen is een cake.
Laden (znw)	Winkel	<i>(op)Laden</i>	<i>Aufladen</i>	Een winkel is een Laden.
Leider	Helaas	<i>Leider</i>	<i>Führer</i>	Helaas; Leider ist sie nicht klug.
Lokal	Horecazaak	<i>Lokaal</i>	<i>Raum</i>	Wir werden in diesem Lokal essen.
Lust	Zin	<i>Lust</i>	<i>Gefällt/ Schmeckt</i>	Ich habe keine Lust, nl:zin, mehr.
Lustig	Melig / Grappig	<i>Lusten</i>	<i>Gefällt/ Schmeckt</i>	Das macht mich lustig, melig.
Machen ^{*5}	Doen / Maken	<i>Maken</i>	<i>Machen/Schaffen</i>	Was machen Sie?, Wat doet u?
Malen	Schilderen	<i>Malen (molen)</i>	<i>Mahlt</i>	Schilderen is malen.

Meer	Zee	<i>Meer</i>	<i>See</i>	Een meer is een zee.
Menge	(grote) Hoeveelheid	<i>Mengen</i>	<i>Mischen</i>	Eine große Menge Wasser.
Merken	Onthouden	<i>Merken</i>	<i>Marken</i>	Ich habe mir diese Farbe gemerkt.
Muschi	Kut	<i>Muesli</i>	<i>Müsli</i>	Du hast eine wunderschöne Muschi.
Nett	Aardig	<i>Netjes</i>	<i>Ordentlich</i>	Der Mann ist nett.
Peinlich	Gênant	<i>Pijnlijk</i>	<i>Schmerzhaft</i>	Wanneer iets gênant is.
Plaudern	Kletsen	<i>Plunderen</i>	<i>Plündern</i>	Plaudern is kletsen.
Rauchen	Roken	<i>Ruiken</i>	<i>Riechen</i>	Roken om kanker te krijgen.
Reden	Praten	<i>Reden</i>	<i>Grund</i>	Met elkaar praten.
Rücken	Rug	<i>Rukken</i>	<i>Wichsen</i>	Een rug van een lichaam.
Rückgeld	Wisselgeld	<i>Rukgeld</i>	<i>Wichsengeld</i>	Als je geld terug krijgt.
Sachen	Spullen / Dingen	<i>Zaken</i>	<i>Geschäft</i>	Ich brauche verschiedene Sachen.
Schade	Jammer	<i>Schade</i>	<i>Beschädigung</i>	Jammer; Schade, dass sie raucht.
Schatten	Schaduw	<i>Schat</i>	<i>Schatz</i>	Eine Abkühlung im Schatten.
Schlimm	Erg	<i>Slim</i>	<i>Klug</i>	Als iets erg is dan is iets schlimm.
Schon	Al	<i>Schoon</i>	<i>Sauber</i>	Ich bin schon angekommen.
Schön	Mooi	<i>Schoon</i>	<i>Sauber</i>	Du siehst wunderschön aus.
Schwanz	Lul	<i>Schans</i>	<i>Schanze</i>	Ich habe meinen Schwanz gezeigt.
See	Meer	<i>Zee</i>	<i>Meer</i>	Een see is een meer.
Sehr	Heel / Erg	<i>Zeer</i>	<i>Weh</i>	Ich bin sehr zufrieden.
Sonst ^{*6}	Anders / Verder	<i>Zon</i>	<i>Sonne</i>	Iets anders nog?, Sonst noch etwas?
Statt	In plaats van	<i>Stad</i>	<i>Stadt</i>	Statt is ook, in plaats van.
Stattdessen	In plaats daarvan	<i>Deze stad</i>	<i>Diese Stadt.</i>	Stattdessen is, in plaats daarvan.
Stellen	Plaatsen	<i>(voor)Stellen</i>	<i>Vorschlagen</i>	Iets ergens stellen is ergens plaatsen.
Tafel	Bord	<i>Tafel</i>	<i>Tisch</i>	Der Lehrer schreibt an die Tafel.
Tasse	Kopje	<i>Tas</i>	<i>Tasche</i>	Een kopje koffie bijvoorbeeld.
Termin	Afspraak	<i>Termijn</i>	<i>Frist</i>	Een (zakelijke) afspraak is een Termin.
Toll	Geweldig	<i>Tol</i>	<i>Maut</i>	Wanneer iets heel leuk is.
Tor	Poort	<i>(insect) Tor</i>	<i>Käfer</i>	Tor is een poort waar je doorheen gaat.
Trotzdem	Toch / Desondanks	<i>Trots</i>	<i>Stolz</i>	Als iets toch doorgaat.
Tür	Deur	<i>Duur</i>	<i>Teuer</i>	Tür is een deur.
Unterhalten ^{*7}	Sociaal praatje	<i>Onderhouden</i>	<i>Warten</i>	Wir unterhalten uns beim Kaffee.
Versprechen	Beloven	<i>Verspreken</i>	<i>Sich versprechen</i>	Verspr(e)o chen is ook beloven.
Verstanden	Begrepen	<i>Verstand</i>	<i>Vernunft</i>	Haben Sie das verstanden?, begrepen?
Weit	Ver	<i>Wijd</i>	<i>Weit/ Gespreizt</i>	Inzell ist sehr weit von Alkmaar entfernt.
Wie	Hoe	<i>Wie</i>	<i>Wer</i>	Wie geht es Ihnen?, Hoe gaat het met U?
Wirken	Lijken / Indruk maken	<i>Werken</i>	<i>Arbeiten</i>	Sie wirkt müde., Ze lijkt moe.
Zahlen ^{*8}	Betalen	<i>Zalen</i>	<i>Säle</i>	Ich zahle gern mit Karte.
Ziel	Doel	<i>Ziel</i>	<i>Seele</i>	Mein Ziel ist es, mehr zu lachen.
Zoll	Douane	<i>Tol</i>	<i>Maut</i>	Zoll is de douane.

*1 Als betekent ook 'dan' in het Duits; Er macht das besser als Sie.

*2 Het voertuig zelf, de trein, is (der) Zug; Ich nehme den nächsten Zug.

*3 Gefallen: Das gefällt mir. (dat vind ik leuk/lekker), Das gefällt mir nicht. (dat vind ik niet leuk/lekker)

*4 Huhn = kip algemeen, Hähnchen = Slachtkip, Henne =kip, Hahn = haan; Ein Hahn zeugt Hühner.

*5 Machen is zowel doen als maken, Schaffen is zowel iets scheppen/geschapen als iets behalen.

*6 Sonst gebruiken in de context van anderszins, anders=verschillend; Diese Dinge sind anders.

*7 Financieel onderhouden is ook weer Unterhalten, technisch onderhoud is Warten.

*8 Gebruik bezahlen wanneer je een object betaalt ; Ich bezahle den Kaffee.

Belangrijke woorden die niet onder valse vrienden vallen / Wichtige Wörter, die nicht zu den falschen Freunden gehören.

Die	Ambulanz	De	ambulance	Der Krankenwagen is ook mogelijk.
Die	Autopanne		Autopech	
Die	Bank	De	bank	Bei welcher Bank kann ich Geld abheben?
Die	Dusche	De	douche	Das Wasser in der Dusche ist zu heiß.
Die	Feuerwehr	De	brandweer	
Der	Führerschein	Het	rijbewijs	Bitte zeigen Sie mir Ihren Führerschein.
	Gehen		Gaan/ Lopen	Gaan alleen in algemene vorm.
	Handeln		Met de hand iets doen	Hetzelfde maar ook ergens over gaan.
	Kürzlich		Onlangs	Formeel woord voor onlangs.
	Laufen		Lopen of hardlopen	Vaak in een sportieve context.
	Neulich		Onlangs	Informeel woord voor onlangs.
	Niederlande		Nederland	Ich komme aus den Niederlanden.
	Niederländisch		Nederlands	Ich spreche Niederländisch.
Der	Personalausweis	De	id-kaart	Du musst deinen Personalausweis vorzeigen.
Die	Polizei	De	politie	
Der	Reisepaß	Het	paspoort	Könnten Sie mir bitte Ihren Reisepass zeigen?
	Sauber		Schoon	Ich halte die Dusche sauber.
Das	Sofa	De	bank	Das Sofa ist frei, du kannst dich hier hinsetzen.
	Spazieren		Rustige wandeling	In een ontspannen context.
Die	Tankstelle	Het	tankstation	Wo finde ich die Tankstelle? (akkusativ)
Die	Toilette	Het	toilet	Ich muss auf die Toilette.
Das	Unternehmen	De	onderneming	Für welches Unternehmen sind Sie?
	Verabredung		Informele afspraak	Een informele afspraak of date.
	Verlaufen		Verdwaald	Wir haben uns verlaufen.
	Wandern		Stevige wandeling	Wandern is niet zomaar een wandeling.
	Wichtig		Belangrijk	

Er komen nog updates

Es werden noch weitere Updates folgen.

Ook bij de grammatica zullen er nog aanpassingen komen.

Auch im Bereich der Grammatik wird es noch Aktualisierungen geben.

Korte uitleg van grammatica en de naamvallen/ Kurze Erläuterung der Grammatik und der Kasus.

Meervoud	Bij meervoud en nederland gebruik je altijd die en den. Die kinder kommen aus den Niederlanden. Bij: aus, bei, mit, nach, seit, von, zu wordt het in meervoudsvorm altijd den .
Enkelvoud	Bij: aus, bei, mit, nach, seit, von, zu wordt het bij mannelijke en onzijdige woorden: dem bij vrouwelijke woorden: der, het vrouwelijke woord is dan niet meer die. Ich bin bei dem Arzt of samengevoegd Ich bin beim Arzt.

1e naamval	Nominativ, onderwerp van de zin. (wie of wat doet iets? (met werkwoord))		
Wer?	De man slaapt. Wie slaapt?; Der Mann schläft.		
Wie?	Mannelijk	Der	
(Al bepaalt ↔)	Vrouw- en meervoud	Die	
	Onzijdig	Das	
2e naamval	Genitiv, bezit van. (van wie?, van wat?, aufgrund/vanwege)		
Wessen?	De auto van de man is gestolen. (van wie?)		
Van wie?	Das Auto des Mannes wurde gestohlen		
Al in bezit ←	Mannelijk	Des	+s/es Mannes
	Vrouw- en meervoud	Der	
	Onzijdig	Des	+s/es Pferdes
3e naamval	Dativ, plaatsbepaling. (aan wie?, voor wie?, <u>waar</u> ?, spreken, angst/bang hebben of zijn)		
	Altijd: "Aus, bei, mit, nach, seit, von, zu — Dativ kommt dazu .", gegenüber.		
Wem?	Ik geef de man een boek. (aan wie geef je het boek?) (meewerkend voorwerp)		
Aan wie?	Ich gebe dem Mann das Buch.		
Voor wie?	Mannelijk	Dem	
Met wie?	Vrouwelijk	Der	
Waar (stilstaand)?	Onzijdig	Dem	
(zum Parkplatz)	Meervoud	Den	+n Kindern
4e naamval	Akkusativ, lijdend voorwerp. (wie of wat bij activiteit, denken, verheugen, wachten)		
Wen?	Alleen mannelijk - 'Den' - verandert in Akkusativ.		
Wie of wat?	Altijd bij: durch, für, gegen, ohne, um, <u>tijdens</u> richting-: an, auf, in, über en tijdsbepalingen.		
Waar (in beweging)?	Ich sehe den Mann.		
(auf den Parkplatz)	Mannelijk	Den	
(maar niet aan)	Vrouw- en meervoud	Die	
	Onzijdig	Das	

Zinnen ontleden

	Voorbeeldzin 1: Ich gebe dem Mann das Buch.	
Nomanitiv: Wie geeft ... ?	Ich	
Dativ: Aan wie geef ?	<u>dem</u> Mann	Mannelijk
Akkusativ: wat geef ik?	<u>das</u> Buch.	
	Voorbeeldzin 2: Ich pfege den Mann.	
Nomanitiv: Wie verpleegt ... ?	Ich	
Akkusativ: Wie wordt verpleegt?	<u>den</u> Mann.	Mannelijk
	Voorbeeldzin 3: Ich mache die Tür auf .	
Nomanitiv: Wie doet open ...?	Ich	
Akkusativ: Wat wordt geopend...?	<u>die</u> Tür	Vrouwelijk
	Voorbeeldzin 4: Ich mache das Tor auf .	
Nomanitiv: Wie doet open ...?	Ich	
Akkusativ: Wat wordt geopend ...?	<u>das</u> Tor.	Onzijdig
	Voorbeeldzin 5: Ich liebe die Kinder.	
Nomanitiv: Wie houdt van ...?	Ich	
Akkusativ: Waar wordt van gehouden?	<u>die</u> Kinder.	Meervoud
	Voorbeeldzin 6: Der Mann ist an der Tankstelle.	
Nomanitiv: Wie is ...?	Der Mann	
Dativ: Waar is ...	an <u>der</u> Tankstelle.	Vrouwelijk
Het werkwoord sein en ist is altijd met dativ, genitiv of nomanitiv en nooit met akkusativ. (m.u.v. vereiste voorzetsels)		
Sein en locatie "Wo?": altijd Dativ; Geen richtingbepaling en geen beweging; sein + richting bestaat niet.		
	Voorbeeldzin 7: Ich gebe dem Pferd wasser.	
Nomanitiv: Wie geeft ... ?	Ich	
Dativ: Aan wie geef ?	<u>dem</u> Pferd	Onzijdig
Akkusativ: wat geef ik?	wasser.	
	Voorbeeldzin 8: Ich gebe den Kindern ein Eis.	
Nomanitiv: Wie geeft ... ?	Ich	
Dativ: Aan wie geef ?	den Kindern	Meervoud
Akkusativ: wat geef ik?	ein Eis.	Onzijdig
	Voorbeeldzin 9: Der Frau, die das Tor geöffnet hat, gebe ich ein Buch.	
Nomanitiv: Wie geeft ... ?	Ich	
Dativ: Aan wie geef ?	<u>Der</u> Frau	Vrouwelijk
Akkusativ: wat geef ik?	ein Buch	Onzijdig
	<u>die das Tor geöffnet hat</u>	
Nomanitiv: Wie heeft geopend ...?	die (verwijst naar de vrouw)	Vrouwelijk
Akkusativ: Wat heeft/is geopend ...?	das Tor	Onzijdig
	Voorbeeldzin 10: Dem Mann,der das Tor geöffnet hat, gebe ich ein Buch.	
Nomanitiv: Wie geeft ... ?	Ich	
Dativ: Aan wie geef ?	<u>Dem</u> Mann	Mannelijk
Akkusativ: wat geef ik?	ein Buch	Onzijdig
	Voorbeeldzin 11: Die Weide der Pferde ist jetzt matschig.	
Nomanitiv: Wie of wat is ...?	Die Weide	Vrouwelijk
Genitiv: Van wie is ...?	der Pferde	Meervoud
Matschig	Modderig / Drassig	
	Voorbeeldzin 12: Ich gehe auf die Toilette.	
Nomanitiv: Wie gaat ... ?	Ich	
Akkusativ: Waar naartoe?	auf <u>die</u> Toilette.	
Er is geen Dativ, o.a. omdat er geen stilstaande vorm is en		
de voorzetsels niet: aus, bei, mit, mir, nach, seit von, zu(r/m), gegenüber zijn.		

Nomanitiv: Wie gaat ... ? Dativ: bevat Zu dus altijd Dativ	Voorbeeldzin 13: Ich gehe <u>zum</u> Arzt		
	Ich		
Nomanitiv: Wie is ... Dativ: Waar ben je?	<u>zum</u> Arzt	Manelijk	
	Voorbeeldzin 14: Ich bin auf der Toilette.		
Nomanitiv: Wie is ... Dativ: Waar ben je?	Ich		
	auf <u>der</u> Toilette.	Vrouwelijk	
Er is geen Akkusativ, o.a. omdat er geen bewegende vorm is.			
De zin omdraaien: Nomanitiv: Het onderwerp ...	Voorbeeldzin 15: Wo ist die Tankstelle?		
	Die tankstelle ist Wo?		
Het onderwerp van de zin:	<u>Die</u> tankstelle	Vrouwelijk	
	Voorbeeldzin 16: Du hast das Kätzchen <i>gesehen</i> .		
Nomanitiv: Wie heeft ...? Akkusativ: Wat heeft ...?	Du		
	das Kätzchen.	Onzijdig	
Nomanitiv: Wie bent ...? Akkusativ: Für is altijd Akkusativ	Voorbeeldzin 17: Für welches Unternehmen sind Sie?		
	Sie		
Het verschil tussen Von is dat je met Für vraagt naar het bedrijf waar ze direct van zijn.	<u>Welches</u>	Onzijdig	
	Voorbeeldzin 18: Von welchem Unternehmen kommen Sie heute?		
Nomanitiv: Wie komt ...? Dativ: Von is altijd Dativ	Sie		
	<u>Welchem</u>	Onzijdig	
Het verschil tussen Für is dat je met Von naar de herkomst vraagt in de vorm: vanaf.			
Nomanitiv: Wie gaat ... ? Dativ: Zu is altijd Dativ	Voorbeeldzin 19: Ich gehe <u>zum</u> Meeting.		
	Ich		
Denk bijvoorbeeld aan een Zoom meeting.	<u>zum</u> Meeting.		
	Voorbeeldzin 20: Sie kommen aus der Schweiz.		
Nomanitiv: Wie komt ... ? Dativ: Aus is altijd Dativ	Sie		
	<u>der</u> Schweiz.	Vrouwelijk	
Nomanitiv: Wie spreekt ... ? Dativ: Waar spreekt ... ?	Voorbeeldzin 21: In der Schweiz spricht man auch Deutsch.		
	man		
Akkusativ: Wat spreekt ... ?	In <u>der</u> Schweiz	Vrouwelijk	
	auch Deutsch.		
Nomanitiv: Wie komt ... ? Dativ: Von is altijd Dativ	Voorbeeldzin 22: Ich komme von der Mühle.		
	Ich		
De zin omdraaien:	<u>der</u> Mühle.	Vrouwelijk	
	Voorbeeldzin 23: Haben die Geschäfte am Sonntag <i>geschlossen</i> ?		
Nomanitiv: Wat is ... ?	<u>die</u> Geschäfte	Meervoud	
	Voorbeeld 24: Wir fahren von der Schule zu unserem Zuhause in der Schweiz.		
Nomanitiv: Wie rijdt ... ? Dativ: von, zu is Altijd Dativ	Wir		
	<u>der</u> Schule	von	Vrouwelijk
Dativ: voorsetzel in hoort bij het huis	unserem Zuhause	zu	Onzijdig
	der Schweiz.		Vrouwelijk
Nomanitiv: Wie is ... ? Akkusativ: Für is altijd Akkusativ	Voorbeeldzin 25: Bist du für die Niederlande oder für Deutschland?		
	du		
	die Niederlande	für	Meervoud
	Deutschland	für	Onzijdig (enkelvoud)

Voorbeeldzin 26: **Freut** ihr euch schon auf die Schwarzwälder Kirschtorte?

Nominativ: Wie verheugt ... ?

ihr

Akkusativ: sich freuen **auf** is altijd Akkusativ

die Schwarzwälder Kirschtorte. Vrouwelijk

Er zullen nog updates volgen.

Es werden noch weitere Updates folgen.